

11-02-2008

Arvutus: 11.12.2008

OÜ TEISEND GRUPP

2006. a. MAJANDUSAASTA ARUANNE

Juriidiline aadress:	E.Wiiralti 7-3, Tallinn, 10117
Äriregistri kood:	11013810
Telefon:	+372 506 7966
Aruandeaasta algus ja lõpp:	01.01.2006-31.12.2006
Majandusaasta aruandele lisatud dokumendid:	• osanike nimekiri.

SISUKORD

ETTEVÕTTE LÜHIISELOOMUSTUS JA KONTAKTANDMED.....	3
TEGEVUSARUANNE.....	4
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE.....	5
JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE	5
BILANSS.....	6
KASUMIARUANNE (skeem 1).....	7
RAHAVOOGUDE ARUANNE	8
OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE.....	9
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD	10
LISA 1 RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE KOOSTAMISEL KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED.....	10
LISA 2 NÕUDED JA ETTEMAKSEDMAKSUD.....	12
LISA 3 MAKSUD.....	12
LISA 4 VARUD	12
LISA 5 MATERIAALNE PÕHIVARA.....	13
LISA 6 VÕLAD JA ETTEMAKSED	13
LISA 7 OMAKAPITAL	14
LISA 8 MÜÜGITULU.....	14
LISA 9 TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA.....	15
MAJANDUSAASTA KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK.....	16
JUHATUSE ALLKIRJAD 2006. A MAJANDUSAASTA ARUANDELE	17

ETTEVÖTTE LÜHIISELOOMUSTUS JA KONTAKTANDMED

OÜ Teisend Grupp peamiseks tegevusalaks on tõlkimine ja sellega seonduvad. OÜ Teisend Grupp firmas töötab üks töötaja.

OÜ Teisend Grupp on registreeritud Eesti Vabariigis.

Juriidiline aadress: E. Wiiralti 7-3
Tallinn 10117
Eesti Vabariik

Äriregistri nr. 11013810

Telefon: + 372 506 7966



Kuhatase liige
Karin Keerdo-Massa

TEGEVUSARUANNE

2006. a majandusaastat iseloomustab mõningane aktiivsuse vähenemine võrreldes 2005.a., seoses juhatuse liikme Karin Keerdo-Massa lapsehoolduspuhkusega. Sellest hoolimata oli tulemus püsavalt positiivne tänu juhatuse liikme Tiitu Soomeri panusele. Hästi on ennast õigustanud uutes kontoriruumides toimunud remonditööd kasuliku pinna ja sobiva töökeskkonna loomise jaoks, firma tegutsemisaadressil Pikk 29a-17, Tallinn. Omakapitali seisukorra parandamiseks töö jätkub endiselt ning majandusaastal 2007 on eeldada ettevõtte olukorra olulist paranemist.

1. Kulutuste vähendamine – enamus ettevõtluse sisseseadmise ja arendamisega seotud kulusid on kantud kahel eelneval majandusaastal.
2. Tulude säilitamine samas mahus või suurendamine. Eesti tõlketurul ning majanduskonsultatsioonide valdkonnas on nõudlus endiselt kõrge.

Tegevjuhtkonnale aruandeaastal eraldi tasusid ei makstud. Töötajatele makstud töötasu oli 57 440 krooni.

Tallinnas, "22". mai 2007



Juhatuse liige
Karin Keerdo-Massa

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE**JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE**

Juhatus kinnitab lehekülgedel 5 kuni 15 toodud OÜ Teisend Grupp 2006. a raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamise tavaga;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
3. OÜ Teisend Grupp on jätkuvalt tegutsev ettevõte.

“22“. mai 2007



Juhatus liige
Karin Keerdo-Massa



Juhatus liige
Piiu Soomer

BILANSS

(kroonides)

	Lisa nr	31.12.2006	31.12.2005
VARAD			
Käibevara			
Raha		75 280	63 296
Nõuded ja ettemaksed	2	17 659	49 423
Varud	4	0	15 159
Käibevara kokku		92 939	127 878
Põhivara			
Materiaalne põhivara	5	64 193	68 845
Põhivara kokku		64 193	68 845
VARAD KOKKU		157 132	196 723
 KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused		123 681	126 181
Võlad ja ettemaksed	3;6	232 230	436 605
Lühiajalised kohustused kokku		355 911	562 786
KOHUSTUSED KOKKU		355 911	562 786
Osakapital		274 000	244 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)		-610 063	-153 653
Aruandeaasta kasum (kahjum)		137 284	-456 410
OMAKAPITAL KOKKU		-198 779	-366 063
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		157 132	196 723

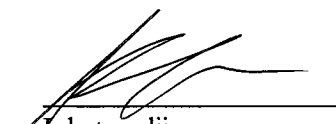

Juhatuses liige

Karin Keerdo-Massa

KASUMIARUANNE (skeem 1)

(kroonides)

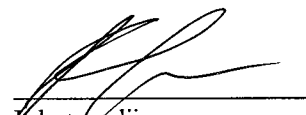
	Lisa nr	2006	2005
Müügitulu	8	494 506	239 715
Muud äritulud		700	21
Mitmesugused tegevuskulud		-276 664	-404 693
Tööjõu kulud			
Palgakulu		-57 440	-215 000
Sotsiaalmaks		-18 955	-70 950
Töötuskindlustus		-296	-850
Tööjõu kulud kokku		-76 691	-286 800
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5	-4 652	-4 652
Ärikasum(-kahjum)		137 199	-456 409
Finantstulud ja -kulud			
Intressitulu		85	0
Finantstulud ja -kulud kokku		85	0
Aruandeaasta puhaskasum(-kahjum)		137 284	-456 409


Juhatuse liige
Karin Keerdo-Massa

RAHAVOOGUDE ARUANNE

(kroonides)

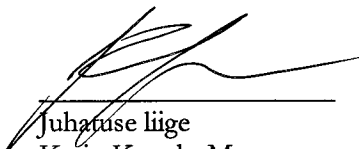
	Lisa nr	2006	2005
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum		137 199	-456 410
Korrigeerimised:			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5	4 652	4 652
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus		31 764	-5 201
Varude muutus	4	15 159	0
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus		-204 375	250 939
Kokku rahavood äritegevusest		-15 601	-206 020
 Rahavood investeerimistegevusest			
Saadud intressid		85	0
Kokku rahavood investeerimistegevusest		85	0
 Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenud		42 500	50 181
Saadud laenude tagasimaksed		-45 000	-10 000
Osakapitali suurendamine		30 000	204 000
Kokku rahavood finantseerimistegevusest		27 500	244 181
 Rahavood kokku		11 984	38 161
 Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses		63 296	25 135
Raha ja raha ekvivalentide muutus		11 984	38 161
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus		75 280	63 296


Juhatuses liige
Karin Keerdo-Massa

OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

(kroonides)

	Osakapital	Äriregistris kajastamata osakapital	Jaotamata kasum/ kahjum	Kokku
Saldo seisuga 31.12.2004	40 000	0	-153 653	-113 653
Osakapitali suurendamine	204 000	0	0	204 000
2005.a puhaskasum	0	0	-456 410	-456 410
Saldo seisuga 31.12.2005	244 000	0	-610 063	-366 063
Osakapitali suurendamine	0	30 000	0	30 000
Aruandeperioodi puhaskasum	0	0	137 284	137 284
Saldo seisuga 31.12.2006	244 000	30 000	-472 779	-198 779


Juhatuselüige
Karin Keerdo-Massa

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD**LISA 1 RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE KOOSTAMISEL KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED**

OÜ Teisend Grupp 2006. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

A. Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis raha kirjel ja rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning rahaturufondi osakuid. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

B. Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o. nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st. vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest. Selliste nõuete puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, hinnatakse väärtuse langust kogumina., arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

C. Muud nõuded

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenuid ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvas summas. Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadaoleva tasu õiglasest väärtusest, arvestades järgnevatel perioodidel nõudelt intressitulu, sisemise intressimäära meetodit kasutades.

D. Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 10 000 krooni.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a. tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuliseeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostetud põhivaraga.

Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärselt mõõta. Muud hooldus- ja remondikulud kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.



Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarsed meetodid. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi. Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ning määratakse ka vastavalt nende kasulikule elueale eraldi amortisatsiooninormid.

Amortisatsioonimäärade vahemikud on materiaalse põhivara gruppidele järgmised:

- Muud masinad ja seadmed 20%

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamiseni kasutusest või ümberklassifitseerimisel "müügiootel põhivaraks". Igal bilansipäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust.

E. Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi. Edasine kajastamine toimub korregeeritud soetusmaksumuse meetodil (v.a edasimüügi eesmärgil soetatud finantskohustused ning negatiivse õiglase väärtusega tuletisinstrumendid, mida kajastatakse nende õiglases väärtuses).

F. Ettevõtte tulumaks

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 23/77 (kuni 31. detsember 2005 kehtis maksumäär 24/76, ning kuni 31.12.2004 maksumäär 26/74) netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

G. Tulude arvestus

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

H. Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.



Juhatuse liige
Karin Keerdo-Massa

LISA 2 NÕUDED JA ETTEMAKSEDMAKSUD

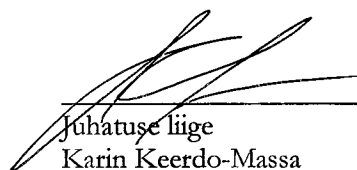
	31.12.2006	31.12.2005
Nõuded ostjate vastu	11 100	40 477
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded (lisa 3)	4 295	0
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud	2 264	8 946
Nõuded ja ettemaksed kokku	17 659	49 423

LISA 3 MAKSUD

Maksuliik	31.12.2006		31.12.2005	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	4 295	0	0	0
Üksikisiku tulumaks	0	1294	0	19132
Sotsiaalmaks	0	1528	0	37950
Töötuskindlustusmaks	0	44	0	1050
Käibemaksu intress	0	37	0	0
Kokku	4 295	2903	0	58132

LISA 4 VARUD

	31.12.2006	31.12.2005
Ettemaksed hankijatele	0	15 159
Varud kokku	0	15 159



Juhatusel liige
Karin Keerdo-Massa

LISA 5 MATERIAALNE PÕHIVARA

	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Kokku
Saldo seisuga 31.12.2004			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-1 413	-1 254	-2 667
Jääkmaksumus	55 051	18 446	73 497
2005. a toimunud muutused			
Amortisatsioonikulu	-2 280	-2 372	-4 652
Saldo seisuga 31.12.2005			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-3 693	-3 626	-7 319
Jääkmaksumus	52 771	16 074	68 845
2006. a toimunud muutused			
Amortisatsioonikulu	-2 372	-2 280	-4 652
Saldo seisuga 31.12.2006			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-6 065	-5 906	-11 971
Jääkmaksumus	50 399	13 794	64 193

LISA 6 VÕLAD JA ETTEMAKSED

	31.12.2006	31.12.2005
Võlad tarnijatele	6 230	77 078
Võlad töövõtjatele	6 313	3 800
Maksuvõlad (lisa 3)	2 903	58 132
Võlg aruandvale isikule	216 784	143 149
Saadud ettemaksed	0	154 446
Võlad ja ettemaksed kokku	232 230	436 605



Juhatuse liige
Karin Keerdo-Massa

LISA 7 OMAKAPITAL

	31.12.2006	31.12.2005
Osakapital (kroonides)	274 000	244 000
Osade arv (tk)	1	1

Ettevõtte osanikud suurendasid 2006 aastal osakapitali 30 000 krooni võrra rahalise sissemaksena. Ettevõtte on eelmistest perioodidest kahjum ja seisuga 31. detsember 2006 dividende ei maksta.

LISA 8 MÜÜGITULU

OÜ Teisend Grupp müügitulu jaguneb geograafiliste piirkondade lõikes järgnevalt:

	31.12.2006	31.12.2005
Eesti	494 506	239 715
Kokku	494 506	239 715

OÜ Teisend Grupp müügitulu jaguneb tegevusalade lõikes järgnevalt:

	31.12.2006	31.12.2005
Tõlketeenus	494 506	239 715
Kokku	494 506	239 715


Juhatuse liige
Karin Keerdo-Massa

LISA 9 TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA

OÜ Teisend Grupp aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks:

- a. omanikke;
- b. tegev- ja kõrgemat juhtkonda;
- c. eespool loetletud isikute lähedasi pereliikmeid ja nende poolt kontrollitavaid või nende olulise mõju all olevaid ettevõtteid.

OÜ Teisend Grupp on 2006. a ostnud osutanud teenuseid järgmistele seotud osapooltele:

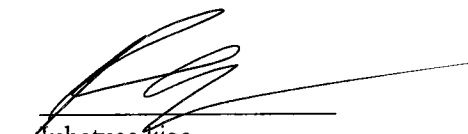
	2006	2005	2005	
	Ostud	Müügid	Ostud	Müügid
Juhatuse liige	42 500	0	126 181	0
Teenuste ost-müük kokku	42 500	0	126 181	0

Aruandeperioodil on tegevjuhtkonna liikmetele arvestatud tasusid kokku summas 76 691 krooni (2005.a 286 800 krooni).

Saldod seotud osapooltega:

	31.12.2006	31.12.2005
Juhatuse liige	123 681	126 181
Lühiajalised kohustused kokku	123 681	126 181

Seotud osapoolte vastu olevate nõuete osas ei ole 2006.a nii nagu ka 2005.a moodustatud allahindluseid.


 Juhatuse liige
 Karin Keerdo-Massa

MAJANDUSAASTA KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

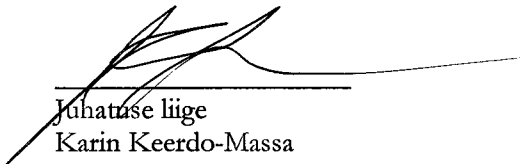
OÜ Teisend Grupp juhatus teeb osanike üldkoosolekule ettepaneku jaotada 2006. aasta puhaskasum summas 137 284 krooni alljärgnevalt:

eelmiste perioodide kahjumi katteks – 137 284 krooni


juhatuse liige
Karin Keerdo-Massa

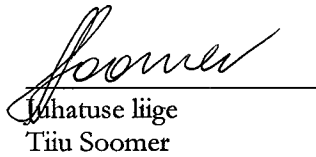
JUHATUSE ALLKIRJAD 2006. A MAJANDUSAASTA ARUANDELE

Juhatus on koostanud OÜ Teisend Grupp 2006. a majandusaasta aruande, mis on kinnitatud osanike poolt "22". mai 2007 otsusega.



Juhatuse liige
Karin Keerdo-Massa

"22". mai 2007



Juhatuse liige
Tiiu Soomer

"22". mai 2007

OÜ Teisend Grupp
OSANIKE NIMEKIRI
seisuga "22", mai 2007

Jrk nr	Osaniku nimi, isiku- või registrikood	Aadress	Osa väärtus	Osa omandamise aeg	Osa omandamise alus
1.	Karin Keerdo-Massa 47205180241	TALLINN	244 000.00 krooni	21.10.2003	Asutamine


Jäätatuse liige
Karin Keerdo-Massa